



Nidaros domkirke
Nidaros Cathedral



MIDDAGSBØNN
for klimaet
MIDDAY PRAYER
for the climate



ORDINÆR TID ~ *ORDINARY TIME*
FREDAG ~ *FRIDAY*

L Leder
A Alle
* Kort pause
I Leder (evt. menn e.a.)
II Alle (evt. kvinner e.a.)
~ ~ ~ ~

L Leader
A All
* Short pause
I Leader / men / ...
II All / women / ...
~ ~ ~ ~

Åpningsord

L I Faderens, Sønnens
og Den Hellige Ånds navn.
A Amen.

L Vi samles denne fredagen til
middagsbønn for klimaet
etter Kirkens gamle tidebønnordning.

Den bibelske salmen leses som vekselbønn
med en kort pause ved stjernen (*). «I» leses
av leder, «II» leses av alle.

Opening words

L In the name of the Father, and of the Son
and of the Holy Spirit.
A Amen.

L We are gathered here for Midday Prayer
according to the Church's
traditional daily office.

The Psalm is read responsively
with a short pause after the star (*).
"I" is read by the *leader*, "II" is read by *all*.

Innledning

L Herre, la oss se din miskunnhet!
A Og gi oss din frelse!
L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd,
A Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet.
Amen. Halleluja!

Introduction

L Show us your mercy, O Lord.
A And grant us your salvation.
L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A As it was in the beginning, is now
and ever shall be, world without end.
Amen. Hallelujah!

Bibelsk salme

Antifon: *Salme 38,10*
L Herre, du kjenner min lengsel, *
A mitt sukk er ikke skjult for deg.

I Herre, hvor mange dine gjerninger er! *
og alle har du gjort med visdom,
jorden er full av det du bærer fram.

II Alle venter på deg,
at du skal gi dem mat i rett tid. *
Du gir, og de sanker,
du åpner hånden,
og de blir mett med det gode.

I Du skjuler ansiktet,
og de blir grepet av redsel, *
du tar livsånden fra dem,
de dør og blir til støv igjen.

II Du sender ut din Ånd,
og de blir skapt, *
du gjør jorden ny.

Salme 104,24.27-30

I Han dekker himmelen med skyer, *
sørger for regn til jorden
og lar gresset spire på fjellene.

Psalm

Antifon: *Psalm 38,9*
L Lord, all my longing is known to thee,
A my sighing is not hidden from thee.

I O LORD, how manifold are your works! *
In wisdom have you made them all;
the earth is full of your creatures.

II These all look to you,
to give them their food in due season. *
When you give it to them, they gather it up;
when you open your hand,
they are filled with good things.

I When you hide your face,
they are dismayed; *
when you take away their breath,
they die and return to their dust.

II When you send forth your Spirit,
they are created, *
and you renew the face of the ground.

Psalm 104,24.27-30

I He covers the heavens with clouds; *
he prepares rain for the earth;
he makes grass grow on the hills.

- II Han gir føde til dyrene, *
til ravnungene som roper.
I Han bryr seg ikke om hestens kraft *
og gleder seg ikke over mannens muskler.
II Herren gleder seg over
dem som frykter ham*
og venter på hans miskunn.

Salme 147,8-11

- A Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd, *
Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet. Amen.

Antifon:

- A Herre, du kjenner min lengsel, *
mitt sukk er ikke skjult for deg.

Lesning

Menigheten sitter under lesningen.

Stillhet og ettertanke

Responsorium

- L Jeg lengter etter deg som tørstende jord,
A jeg grunner på det dine hender har gjort.
L Lær meg å gjøre din vilje,
A jeg grunner på det dine hender har gjort.

- L Ære være Faderen og Sønnen
og Den hellige Ånd
A Jeg lengter etter deg som tørstende jord,
jeg grunner på det dine hender har gjort.

Salme 143,5-10

- L På korset forløste Kristus
hele skaperverket.
A Gud vil skape jorden ny.

Bønner

- L Kyrie eleison!
A Kriste eleison, Kyrie eleison.
L Om respekt for ditt skaperverk
over hele jorden,
ber vi deg Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L Om vilje til å
bremse klodens oppvarming,
ber vi deg Gud.
A Herre, hør vår bønn.

- II He gives to the beasts their food, *
and to the young ravens that cry.
I His delight is not in the strength of the
horse,* nor his pleasure in the legs of a man,
II but the LORD takes pleasure
in those who fear him, *
in those who hope in his steadfast love.

Psalm 147,8-11

- A Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, *
As it was in the beginning, and now, and ever
shall be, world without end. Amen

Antiphon:

- A Lord, all my longing is known to thee, *
my sighing is not hidden from thee.

Reading

The congregation remains seated.

Silence and reflection

Responsorium

- L I thirsts for you like a parched land,
A I ponder the work of your hands.
L Teach me to do your will,
A I ponder the work of your hands.

- L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A I thirsts for you like a parched land,
I ponder the work of your hands.

Psalm 143,5-10

- L On the cross Christ
redeemed the creation.
A God creates the earth anew.

Prayers

- L Lord, have mercy
A Christ, have mercy. Lord, have mercy.
L That Your creation should be respected,
all around the globe,
we pray to you, O God.
A Lord, hear our prayer.
L That there will be willingness
to retard global heating,
we pray to you, O God.
A Lord, hear our prayer.

L Om hjelp til dem som rammes
av klimaendringer, ber vi deg Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L Om framtidshåp for alle mennesker,
ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L For oss som er samlet her,
at vi må leve våre liv i tjeneste
for vår neste, ber vi deg, Gud.

A Herre, hør vår bønn.

L I stillhet legger vi fram for deg
det hver av oss har på hjertet.

~ ~

L Herre, hør vår bønn,

A og la vårt rop komme til deg.

A VÅR FAR i himmelen!

La navnet ditt helliges.

La riket ditt komme.

La viljen din skje på jorden
slik som i himmelen.

Gi oss i dag vårt daglige brød,
og tilgi oss vår skyld,

slik også vi tilgir våre skyldnere.

Og la oss ikke komme i fristelse,
men frels oss fra det onde.

For riket er ditt,

og makten og æren i evighet.

Amen.

L Skapende Gud, du som ved Kristi kors
satte alt det skapte fri, vi ber deg, bevar
jorden fra ødeleggelse, fri oss kortsynthet
og egennytte, og gi ydmykhet og vilje til å
leve i pakt med ditt skaperverk.

Ved Jesus Kristus,
din Sønn, vår Herre!

A Amen.

Velsignelse

Alle reiser seg.

L La oss prise Herren:

A Gud være lovet!

L La oss be om velsignelse:

Herre, velsign oss og vern oss mot alt
ondt, og før oss til det evige liv.

A Amen.

L That those affected of climate change
will be supported, we pray to you, O God.

A Lord, hear our prayer.

L That all the peoples should have hope
of the future, we pray to you, O God.

A Lord, hear our prayer.

L For all gathered here at this time, that we
may live our lives in the service of our
neighbour, we pray to you, O God.

A Lord, hear our prayer

L In silence we submit to you what each of
us has on our heart.

~ ~

L Lord, hear our prayer,

A and let our cry come to you.

A OUR FATHER in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done, on earth
as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins

as we forgive those who sin against us.

Lead us not into temptation
but deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory
are yours now and for ever.

Amen.

L Ever creating God! You released all
creation by the cross of Christ. We pray
to You: Liberate us from shortsightedness
and mercenary. Give us strength to live in
humbleness and accordance
with your creation.

In the name of Jesus Christ,
Your Son, our Lord!

A Amen.

Blessing

All rise.

L Let us praise the Lord:

A God be praised!

L Let us ask for God's blessing on us:

O Lord, bless us and protect us against all
evil, and lead us into eternal life.

A Amen.